

# ***Polyphonie des Possibles***

***Tutti - Il restera un chant***

*Celui de nos vies*

*Celui qui nous a unis sur les planches*

*Et jusque dans l'existence*

*Car nous sommes le monde*

*Ce tout petit monde beau et abîmé*

*Nous sommes exilés*

*Nous sommes enfants de réfugiés*

*Nous sommes petits enfants de rescapés*

*Nous sommes mères*

*Nous sommes amants*

*Nous sommes frères et sœurs*

*Nous sommes français et d'ailleurs*

*Nous sommes la multitude qui vient*

*Nous sommes les disparus et les vivants*

*Nous sommes les fantômes et l'avenir*

*Nous sommes nos histoires réunies*

*Pour tenter de raconter un monde*

*Le monde et toutes ses vies*

Miléna Kartowski-Aïach

Diler Alhamad, Miléna Kartowski-Aïach, Juliette Kempf et Yaël Tama

Compagnie Les Haïm



Création au Cénacole Paris – Mai 2019

La *Polyphonie des Possibles* est un oratorio vocal, poétique et musical qui signe l'Acte III de la trilogie LEROS, épopée théâtrale et musicale sur l'exil, les frontières de l'Europe, les sans-voix et le peuple yezidi. Quatre acteurs-chanteurs, dont un exilé yezidi, traversent l'histoire de LEROS qui est aussi celle du monde et de sa cartographie accidentée. Ils chantent en grec, kurmandji, yiddish mais aussi dans les langues de leurs exils et héritages. Du solo au quatuor, les voix émergent dans tous leurs états : muettes, atones, polyphoniques, harmoniques, témoins et virtuoses. Les interprètes invitent le public à former un chœur circulaire avec eux, véritable agora où la polyphonie émerge pour tisser un lien entre les présents, les absents et les possibles. La parole des *sans-voix* se révèle alors, multiple et multilingue, fragile et essentielle. Polyphonie-monde, chantée, incantée, scandée, elle nous interroge sur la migration car, *Que restera-t-il ?* Oui, que restera-t-il après tous ces naufrages, ces exils muets et la disparition des témoins ? Que restera-t-il de ces vies fracturées et de ces récits d'arrachement ? Que restera-t-il de ces récits migratoires qui sont aussi les nôtres et façonnent la diversité de notre société ? C'est notre mémoire collective qui est ici directement concernée. En tant que citoyens européens, comment accueillir ces *voyageurs* qui fuient l'enfer et la guerre pour tenter de trouver enfin une terre d'hospitalité ?

Conçue pour être nomade et chantée in situ dans l'espace public, les lieux de mémoire, mais aussi les théâtres et les établissements scolaires, la *Polyphonie des Possibles* propose de créer à chaque fois un nouveau chœur du monde avec les spectateurs devenus témoins, dans le cercle poétique devenu agora, où les voix chantent, partagent et résistent.

*La Compagnie Les Haïm a conçu des ateliers artistiques et pédagogiques qui accompagnent la polyphonie, et peuvent être conduits en amont et en aval du spectacle. Un débat peut être organisé à l'issue de la représentation.*

Laboratoire d'introduction à la voix chantée et à la musique traditionnelle orale. Un chant de la polyphonie sera transmis puis travaillé en chœur, polyphonie, duo...

(atelier sur la journée avec deux intervenants)

Qu'est-ce que l'héritage ? Qu'est-ce que la transmission ? Que reste-t-il après l'exil ? Un goût au creux du palet ? Des recettes ancestrales et des gestes hérités ? Quelle histoire(s) recèle un plat ? Cet atelier propose d'aborder ces questions sous le prisme artistique mais aussi de la préparation d'un plat par le groupe qui sera ensuite dégusté par tous.

Les participants sont invités à travailler une question philosophique en lien avec l'exil et ce au regard de leur propre histoire. Puis ils travaillent à son écriture sensible sous différentes formes : enregistrement audio, écriture poétique, composition chantée... Un protocole est ensuite mis en place afin que ces récits soient joués/dits/performés par tous sous une forme polyphonique chorale.

(atelier sur 3h ou la journée)

Mené par Miléna Kartowski-Aïach, metteuse en scène et anthropologue, qui développe depuis plusieurs années un théâtre dit anthropologique, cet atelier permet aux participants d'appréhender ce mode de recherche-crédation singulier.

Qu'est-ce que l'anthropologie et ses méthodes d'enquête ? Comment et pourquoi est-elle liée au théâtre ? Comment transformer un terrain d'enquête en œuvre artistique et dramatique ? Comment la recherche artistique peut-elle aussi devenir une recherche anthropologique au plus près du sensible et des questions contemporaines ?

Si l'atelier est mené sur une journée, les participants seront initiés à l'anthropologie et invités à mener une ethnographie in situ, puis à travailler à la transformation artistique des données de l'enquête.

Mené par Diler Alhamad, yezidi irakien, cet atelier est une plongée dans la culture et l'histoire du peuple yezidi, notamment à travers ses rites et la musique.

Les ateliers peuvent être conduits sur 1h30, 3h, une journée et également sur un temps plus long, ce qui permet un développement en profondeur des processus de recherche-crédation.

La compagnie propose également de créer des projets artistiques et de médiation culturelle sur mesure avec les classes, qui pourront être menés sur plusieurs jours, semaines ou mois.

Les ateliers sont accessibles aux établissements scolaires dès le cycle 3.

Le tarif est dégressif si plusieurs ateliers sont conduits dans le même établissement et notamment sur une période étendue.

Atelier de 2h : 220 euros TTC

Atelier de 3h : 300 euros TTC

Atelier sur une journée : 500 euros TTC (comprend deux intervenants)

Prix d'une représentation de la Polyphonie : 1500 euros TTC + défraiement transports/repas et hébergement (si hors de la région parisienne).

La polyphonie peut être jouée deux à trois fois dans une même journée, le tarif étant alors dégressif.

Nous établissons des devis personnalisés, n'hésitez pas à nous contacter.

Compagnie Les Haïm – [compagnieleshaim@gmail.com](mailto:compagnieleshaim@gmail.com)

Miléna Kartowski-Aïach – directrice artistique

[milenakartowski@gmail.com](mailto:milenakartowski@gmail.com) – 06 22 52 26 21

Yaël Tama – comédienne et assistante de production

[tamayael@gmail.com](mailto:tamayael@gmail.com) - 06 63 25 80 85